

Manuel d'utilisation et de maintenance

Stand de soin des onglons



Kipp Top II

Kipp Top II - Basic
Kipp Top II - Comfort
Kipp Top II - Professional



Numéro de série : _____

Date d'achat : _____

À lire avant impérativement la première mise en service !

À conserver pour une utilisation ultérieure !
Version : 01/2023

Table des matières

1	INTRODUCTION	3
1.1	À propos de ce produit	3
1.2	Utilisation conforme	4
1.3	Remarques concernant des exemples d'utilisation abusive	4
1.4	Déclaration de conformité CE	5
1.5	Déclaration de garantie	5
1.6	Données techniques.....	6
1.7	Plaque signalétique.....	6
1.8	Structure et champ d'application du manuel d'utilisation.....	6
1.8.1	Structure	6
1.8.2	Groupe cible	6
1.8.3	Modifications du présent manuel d'utilisation	7
1.8.4	Conservation du présent manuel d'utilisation	7
1.8.5	Limites géographiques.....	7
1.8.6	Limites temporelles	7
1.8.7	Postes de travail dans l'entreprise	7
1.8.8	Explication des informations et des avertissements de danger	8
1.8.9	Pictogrammes dans le manuel d'utilisation et sur la machine	8
2	TRANSPORT.....	9
2.1	Atteler le stand de soin des onglons à un véhicule tracteur	9
2.2	Déplacer le stand de soin des onglons avec un véhicule tracteur	10
2.3	Dételer le stand de soin des onglons du véhicule tracteur et le garer	10
3	MISE EN SERVICE / FONCTIONNEMENT	11
3.1	Vue de l'équipement / commande principale Kipp Top II Comfort	11
3.2	Consignes de sécurité avant la mise en service.....	12
3.3	Procédure de mise en service du stand de soin des onglons	13
4	DEMANTELEMENT / INTERRUPTION / FIN DES TRAVAUX	15
5	NETTOYAGE.....	16
6	MAINTENANCE / ENTRETIEN / REPARATION	16
6.1	Consignes de sécurité.....	16
6.2	Risque électrique	16
6.3	Maintenance et entretien.....	17

7	PIECES DE RECHANGE.....	18
8	CONTROLE PERIODIQUE.....	18
9	CONTENU DE LA LIVRAISON / ACCESSOIRES	19

1 Introduction

1.1 À propos de ce produit

Avec le stand de soin des onglons de Rosensteiner « Kipp Top II », vous avez acheté un équipement de travail doté d'une technologie de pointe pour le soin des sabots d'animaux. Le stand de soin des onglons est utilisé pour le soin périodique, compétent et économique des onglons, dans une position ergonomique, fonctionnelle et sans fatigue pour le soignant.

Dans le présent manuel d'utilisation, le stand de soin des onglons est aussi généralement appelé équipement de travail.



L'équipement de travail et ses installations correspondent à l'état de la technique au moment de la mise sur le marché. Néanmoins, des risques résiduels subsistent. Nous avons minimisé de manière constructive les risques de ces dangers sur la santé des personnes dans la mesure du possible.

Le présent document contient des informations importantes et il est destiné à un fonctionnement sûr, y compris toutes les activités nécessaires au fonctionnement, telles que l'exploitation, la maintenance ou l'entretien. Leur respect vous permettra d'éviter les dangers et d'augmenter la durée de vie de l'équipement de travail. Sa modification par le client est interdite.

La documentation des différents sous-traitants et notamment les instructions et informations qu'elle contient conserve sa pleine validité et doit également être respectée.

Le fabricant décline toute responsabilité si les dommages sont causés par le non-respect des informations et des instructions contenues dans les manuels ou par une manipulation incorrecte.

Nous avons rédigé la documentation avec le plus grand soin. Toutefois, il peut y avoir des différences mineures concernant le contenu. Veuillez nous en informer.

ATTENTION



Les modifications arbitraires (structurelles, fonctionnelles ou de procédure) et l'utilisation de composants et d'accessoires sur l'équipement de travail excluent toute responsabilité du fabricant.

AVERTISSEMENT



Les transformations et les modifications envisagées de l'équipement de travail décrit nécessitent une nouvelle analyse des dangers et une évaluation des risques ! Les pièces d'origine et les accessoires sont spécialement conçus pour cet équipement de travail. Nous attirons expressément l'attention sur le fait que les pièces et accessoires d'origine que nous n'avons pas livrés et/ou spécifiés n'ont pas non plus été testés et approuvés par nos soins. L'installation et/ou l'utilisation de tels produits peut donc, dans certaines circonstances, modifier de manière négative ou altérer les caractéristiques de conception spécifiées de votre équipement de travail. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par l'utilisation de pièces et accessoires qui ne sont pas d'origine.

1.2 Utilisation conforme

Le stand de soin des onglons Kipp Top II est exclusivement conçu pour le soin des sabots d'animaux. Le stand de soin des onglons est adapté aux bovins de 300 kg à 1000 kg maximum. Toute action qui diffère de « l'utilisation prévue » est une utilisation abusive et par conséquent interdite. Cela s'applique également aux composants de cet équipement de travail.

1.3 Remarques concernant des exemples d'utilisation abusive

- Toute utilisation qui diffère de « l'utilisation prévue » ou toute utilisation allant au-delà.
- L'utilisation d'un équipement de travail qui ne répond pas aux exigences des aspects de sécurité et de danger et le respect de toutes les instructions du manuel d'utilisation. Cela s'applique également aux erreurs dues à des travaux déficients, non professionnels ou non autorisés sur/avec l'équipement de travail.
- Toute modification, contournement ou mise hors service d'une installation sur l'équipement de travail qui sert à assurer le fonctionnement parfait, ainsi que la sécurité active et passive.
- L'utilisation de l'équipement de travail dont l'état technique n'est pas parfait.
- Le fait de ne pas corriger les défauts qui compromettent la sécurité avant d'utiliser l'équipement de travail.
- L'utilisation d'équipements auxiliaires et d'outils non autorisés.

Le fabricant décline fondamentalement toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

1.4 Déclaration de conformité CE

Fabricant et personne responsable de la documentation :

ROSENSTEINER
Landmaschinenbau GmbH
Hermesstraße 2b
A-4595 Waldneukirchen
Téléphone +43(0)7258/20110

déclare par la présente que la machine décrite dans le manuel d'utilisation ci-joint :

Type : Kipp Top II Basic
Kipp Top II Comfort
Kipp Top II Professional
Désignation : Stand de soin des onglons Kipp Top II
Produit : Rosensteiner

est conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE (pour les machines).



Steinbach, le 01/02/2015



Andreas Rosensteiner, propriétaire

1.5 Déclaration de garantie

La société Rosensteiner Landmaschinenbau GesmbH fournit à l'acheteur une garantie conformément aux dispositions suivantes :

- La garantie couvre le fonctionnement et la qualité de l'équipement. Les signes d'usure ne sont pas couverts par la garantie.
- La durée de la garantie est de 1 an et commence le jour de la livraison au client. Toutes les réclamations de garantie reçues par le revendeur ou l'usine, Hermesstraße 2b, A-4595 Waldneukirchen, pendant la période de garantie seront prises en compte.
- Si des vices de matériaux ou de fabrication sont décelés pendant la période de garantie, les réclamations de garantie doivent être immédiatement adressées au revendeur ou au fabricant.
- L'équipement ou la pièce défectueuse doit être montré au revendeur. Une réparation ou un remplacement ultérieur ne peut être effectué qu'après consultation de la société Rosensteiner. Le fabricant ne prendra aucune dépense en charge sans autorisation expresse. En fonction de ce qui a été convenu, les pièces défectueuses doivent être conservées dans les locaux du revendeur ou envoyées à la société Rosensteiner : Le client doit apporter l'équipement chez le revendeur franco de port.
- Les réclamations de garantie ne peuvent être prises en compte si l'équipement est endommagé ou détruit par un cas de force majeure. Attention : Les réclamations de garantie sont également exclues en cas de dommages causés par une mauvaise manipulation, une surcharge ou une maintenance et un entretien non effectués !
- Les réclamations de garantie ne seront prises en considération que si le contrat d'achat, la facture ou le bon de livraison et le numéro de l'équipement sont présentés avec l'équipement.
- La garantie sera appliquée sous forme d'une réparation ou d'un remplacement de l'appareil par un équivalent opérationnel.
- Toute autre réclamation, en particulier les dommages et pertes de toute nature, résultant de l'utilisation de l'équipement est exclue.
- Dans la mesure où un échange est effectué de notre part conformément à cette garantie, les droits de garantie envers le distributeur en tant que vendeur sont exclus.

1.6 Données techniques

Type de machine	Stand de soin des onglons Kipp Top II
Dimensions	1960/2130/2060 (L/I/H)
Taille d'animal recommandée	300-1000kg
Poids propre	620 - 720 kg
Suspension	suspension à trois points Cat II
Rembourrage	tapis en caoutchouc Cow Comfort 30mm
Entraînement par	220V/1,8kW électro-hydraulique
Surface	galvanisée
Pression de service max.	180 bars (prérégulée)

1.7 Plaque signalétique

La plaque signalétique est fixée sur la partie supérieure du panneau de commande et contient la désignation du type, le numéro de série et l'année de fabrication !



Plaque signalétique



Emplacement

1.8 Structure et champ d'application du manuel d'utilisation

1.8.1 Structure

Le présent manuel d'utilisation a été rédigé conformément à la directive 2006/42/CE et au règlement MSV 2010 qui en découle, mis en œuvre en Autriche. Le présent manuel d'utilisation vous aidera à vous familiariser avec les détails techniques de la machine, à l'utiliser et à l'entretenir correctement et en toute sécurité et à l'utiliser conformément aux fins auxquelles elle est destinée.

1.8.2 Groupe cible

Le manuel d'utilisation est destiné aux personnes qui sont familiarisées avec la mise en service et le fonctionnement d'un appareil de soin des onglons et qui possèdent les qualifications appropriées pour leurs activités et leurs fonctions, c'est-à-dire qui sont en mesure d'évaluer le travail et de reconnaître les dangers éventuels grâce à leur formation spécialisée, leurs connaissances et leur expérience.

Toute personne travaillant avec cet appareil de soin des onglons doit être familiarisée avec la manipulation des animaux/bétail à traiter.

Toute personne familiarisée avec les travaux sur la machine, par ex : Toute personne familiarisée avec les travaux sur la machine, par ex. : exploitation, entretien, transport, doit :

- avoir lu et compris ce manuel d'utilisation avant de travailler avec la machine
- respecter les instructions et les consignes de sécurité qu'il contient avant de travailler avec la machine.

1.8.3 Modifications du présent manuel d'utilisation

Le présent manuel d'utilisation reflète l'état de l'équipement au moment de sa rédaction.

1.8.4 Conservation du présent manuel d'utilisation

Le présent manuel d'utilisation doit toujours être conservé sur le lieu d'utilisation de l'équipement de travail et doit être accessible aux personnes travaillant avec l'équipement de travail ! En cas de perte du présent manuel, veuillez en demander un nouveau à votre revendeur. Si vous revendez le stand de soin des onglons, n'oubliez pas de transmettre le présent manuel d'utilisation. Il fait juridiquement partie intégrante de votre machine. Vous trouverez également le manuel d'utilisation sur la page d'accueil www.rosensteiner.at

1.8.5 Limites géographiques

L'équipement de travail est conçu pour une utilisation mobile à différents sites d'utilisation.

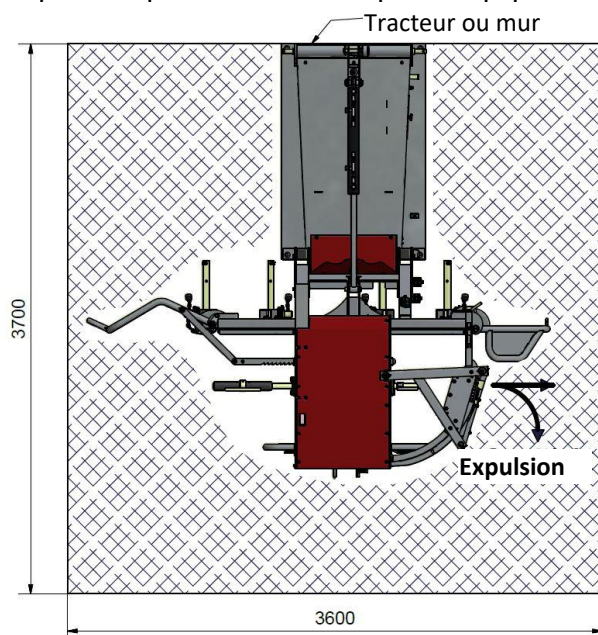
1.8.6 Limites temporelles

En raison de l'utilisation de l'équipement de travail, la durée de vie des composants utilisés doit être prise en compte en termes de fiabilité, de fréquence des défaillances et de leurs limites d'utilisation. Les phases de vie suivantes ne sont pas couvertes par le présent manuel d'utilisation :

- Fabrication et transport (jusqu'au client/exploitant)
- Travaux d'entretien de l'équipement de travail et de ses composants dans les ateliers
- Travaux qui requièrent l'expertise des personnes qui les effectuent (travaux de soudure, travaux électriques, etc.)

1.8.7 Postes de travail dans l'entreprise

Espace requis recommandé pour l'équipement « Kipp Top II » :



1.8.8 Explication des informations et des avertissements de danger



Des informations supplémentaires utiles dans le texte continu sont signalées par le bouton Info ci-contre.

TERME DE MISE EN GARDE



Type et source du danger et du risque associé !

Conséquences possibles pour les personnes, les pièces des machines, les outils et les pièces usinées - risque résiduel !

Mesures visant à éviter les dangers menaçant la vie ou l'intégrité corporelle et à réduire le risque résiduel.

REMARQUE

Avertit d'une situation potentiellement dangereuse qui pourrait endommager l'équipement ou un bien situé à proximité.

ATTENTION

Avertit d'une situation potentiellement dangereuse qui pourrait entraîner des dommages corporels ou matériels modérés.

AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation potentiellement dangereuse qui pourrait entraîner des blessures graves ou la mort.

DANGER

Avertit d'un danger imminent qui entraîne des blessures corporelles graves ou la mort.

1.8.9 Pictogrammes dans le manuel d'utilisation et sur la machine



Ne jamais pénétrer dans la zone de danger entre l'outil frontal et la machine !



Attention, risque d'écrasement !



Lire et respecter le manuel d'utilisation et les consignes de sécurité avant la mise en service !



Avant les travaux de réparation, de maintenance et de nettoyage, couper le moteur et retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise !



Se tenir à une distance suffisante des lignes haute tension !



Avant de dételer ou de garer la machine avec une cale !



Éviter les surfaces instables et les pentes sur lesquelles l'appareil pourrait glisser, basculer ou se renverser !



Attention aux liquides à haute pression qui s'échappent. Respecter les informations contenues dans le manuel technique !



Attention risque de basculement, sécuriser le stand de soin des onglons incliné contre le basculement.

2 Transport

2.1 Atteler le stand de soin des onglons à un véhicule tracteur

AVERTISSEMENT



Pour transporter le stand de soin des onglons à l'aide d'un tracteur, il faut d'abord monter les boules du bras inférieur sur les boulons du bras inférieur du Kipp Top II. Faire ensuite reculer le tracteur vers l'équipement, en s'assurant qu'il n'y a personne dans la zone de danger, notamment entre le tracteur et le stand de soin des onglons et soulever le bras inférieur jusqu'à ce que les boules du bras inférieur s'enclenchent. Il n'y a plus qu'à accrocher le bras supérieur et à le sécuriser.

À respecter lors de l'attelage :

- Avant d'atteler le stand de soin des onglons, s'assurer que le tracteur est suffisamment chargé à l'avant, le cas échéant.



- Ne jamais se placer entre le tracteur et le stand de soin des onglons lors de l'attelage car il existe un risque d'écrasement.
- Utiliser des boulons appropriés avec un dispositif de sécurité pour monter le stand de soin des onglons avec la chaîne du bras inférieur/supérieur et vérifier qu'il est bien fixé dans la suspension.



- En actionnant le système hydraulique du tracteur (bras supérieur, bras inférieur), veiller à un support stable avec une distance suffisante par rapport aux mouvements générateurs de danger, ne jamais se placer sur des éléments du tracteur (par ex. bras inférieur) ou sur le stand de soin des onglons.
- Lorsque le véhicule tracteur est en marche, ne pas se placer entre le stand de soin des onglons et le véhicule tracteur.
- Vérifier la position de transport.

2.2 Déplacer le stand de soin des onglons avec un véhicule tracteur

AVERTISSEMENT



- Lors du transport, se tenir à une distance suffisante des lignes haute tension.
- Lorsque du transport de l'équipement sur les voies publiques, respectez le code de la route de votre pays et fixez les feux ou les plaques de signalisation requis par la loi sur l'équipement.



- Pendant la conduite de jour, deux plaques de signalisation doivent être fixées à l'arrière du stand de soin des onglons, à gauche et à droite, de manière à ne pas masquer l'éclairage arrière du véhicule tracteur. Lors de la conduite de nuit, une barre lumineuse avec un éclairage complet (feux à gauche et à droite comme sur le véhicule tracteur) doit être fixée à l'arrière du stand de soin des onglons.
- Le transport d'animaux avec le stand de soin des onglons est interdit sans exception !

2.3 Dételer le stand de soin des onglons du véhicule tracteur et le garer

Pour garer le stand de soin des onglons, procéder de la manière suivante :

AVERTISSEMENT



- Rouler sur une place de stationnement plane.



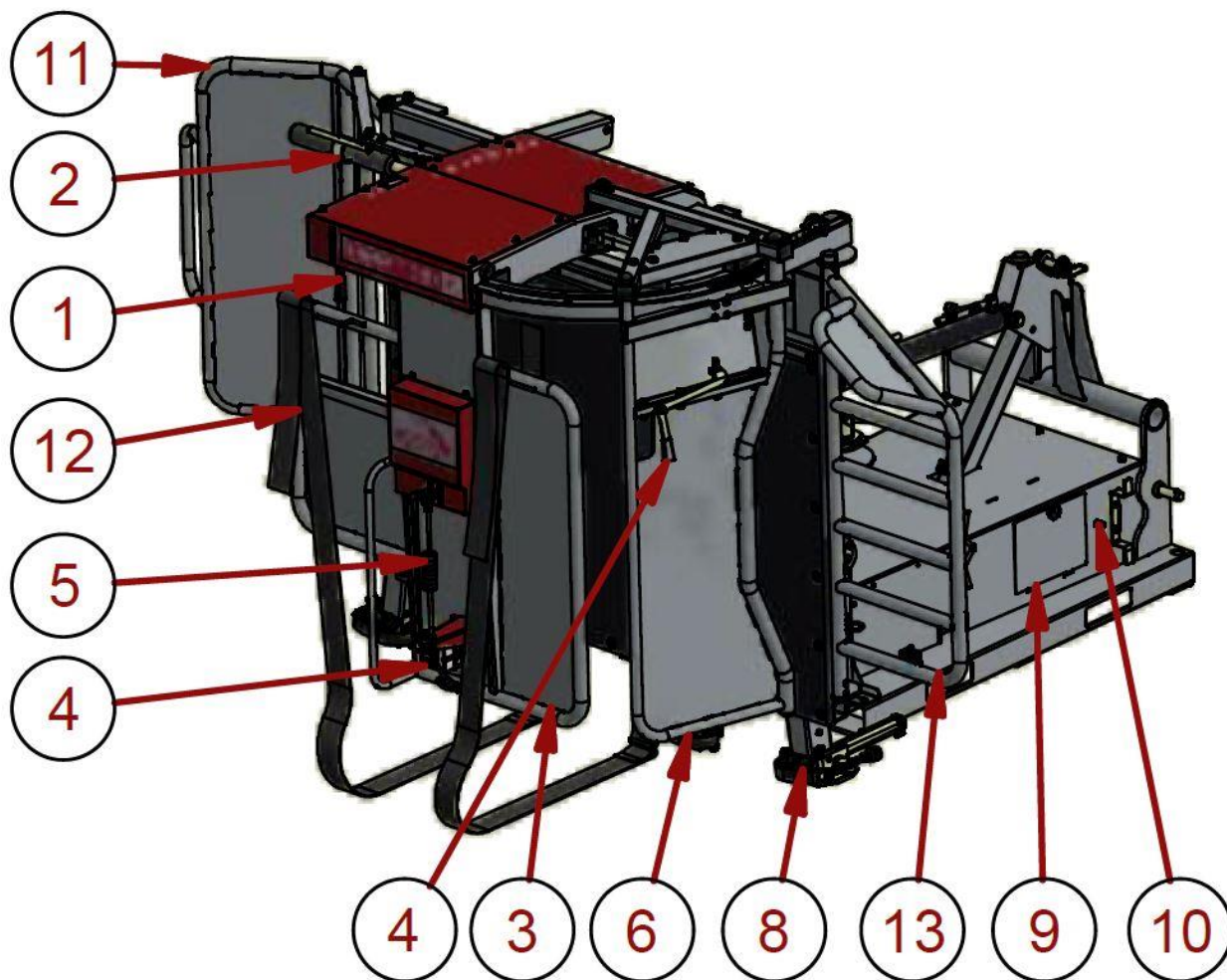
- Sécuriser le tracteur afin de l'empêcher de rouler (frein à main, cale).



- Abaisser le stand de soin des onglons. En garant le stand de soin des onglons, s'assurer qu'il est protégé contre le renversement, notamment lorsqu'il est placé plus haut sur un module, une palette, etc.
- Desserrer d'abord le bras supérieur, puis le bras inférieur.

3 Mise en service / fonctionnement

3.1 Vue de l'équipement / commande principale Kipp Top II Comfort



Pos. Désignation

01	Verrouillage de la porte d'entrée
03	Étrier d'entrée
05	Lever/abaisser le levier
07	Levier de verrouillage
09	Couvercle du programme de secours
11	Porte d'entrée
13	Support de tête

Pos. Désignation

02	Barre de bobinage
04	Interrupteur du moteur
06	Dispositif de retenue
08	Repose-pied
10	Prise
12	Sangle abdominale

3.2 Consignes de sécurité avant la mise en service

REMARQUE



- Pour la mise en service initiale, vous devez être assisté par une personne qui a familiarisée l'appareil et le soin des onglons.
- Ne pas effectuer de soins des onglons immédiatement après avoir nourri les animaux !

AVERTISSEMENT



- Avant de mettre en service et d'utiliser l'équipement, le présent manuel d'utilisation doit être lu attentivement et respecté.



- Si le stand de soin des onglons n'est pas accroché à un véhicule tracteur approprié, il doit être ancré au sol !
- Une ventilation adéquate doit être assurée lors de l'exécution des travaux.
- Lors de travaux avec le stand de soin des onglons, le tracteur doit être arrêté et sécurisé contre le démarrage (retirer la clé de contact) et les roues doivent être sécurisée (frein à main, cale)
- L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes connaissant bien le domaine d'utilisation prévu et la manipulation du bétail.
- Avant l'utilisation, un examen visuel général du stand de soin des onglons doit être effectué afin de détecter d'éventuelles modifications.
- Vérifier que le stand de soin des onglons est garé sur une surface plane.



- Vérifier que le stand de soin des onglons ne comporte pas de pièces desserrées (notamment des raccords à vis) ou suspendues.
- Vérifier que le système hydraulique n'est pas endommagé, notamment les câbles / tuyaux.
- Vérifier l'usure des sangles.
- Vérifier l'état de tous les dispositifs de sécurité.
- Vérifier les raccords à vis et les resserrer si nécessaire.
- L'équipement ne doit être utilisé qu'avec des mesures de protection appropriées contre une tension de contact excessive. Interrupteur FI 30mA tension de déclenchement.
- Effectuer un contrôle visuel l'équipement électrique afin de vérifier qu'il n'est pas endommagé.
- Vérifier si le contrôle électrique est dans l'intervalle annuel. (un contrôle annuel de l'installation électrique par un expert est requis)
- Vérifier la zone de travail et s'assurer qu'il n'y a pas d'autres personnes non autorisées dans la zone de travail et accorder une attention particulière aux enfants.



- Vérifier la zone de travail et s'assurer qu'il n'y a pas d'autres personnes non autorisées dans la zone de travail et accorder une attention particulière aux enfants.



- Utiliser un équipement de protection individuelle.

3.3 Procédure de mise en service du stand de soin des onglons

Pour les numérotations suivantes, se référer à la/les vue(s) de l'équipement :



1) Avant toute mise en service, le stand de soin des onglons doit être protégé contre le basculement !

- **Variante A** : fixation définitive au sol

Pour utiliser le stand de soin des onglons basculant avec un montage fixe au sol, l'appareil doit être fixé au sol à l'aide de quatre raccords à vis appropriés (par ex. : ancrage Fischer FBN II 12/20 (12x116) ou plus) par les quatre points de fixation au sol. Les quatre points de fixation au sol sont situés aux quatre coins du soubassement. Le sol doit être adapté à la fixation et doit pouvoir supporter une charge axiale d'au moins 20kN par point de fixation. Lorsqu'il est ainsi fixé au sol, Kipp Top II est un équipement stationnaire.

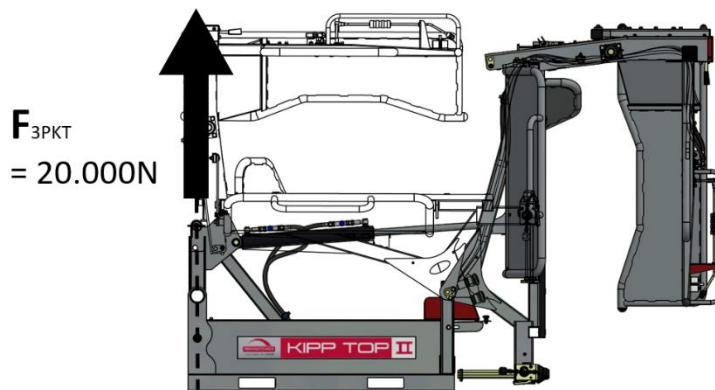
- **Variante B** : Fixation au véhicule porteur

Lors de l'utilisation du stand de soin des onglons sur un véhicule porteur tel qu'un tracteur ou un chargeur, il doit y avoir un raccordement par complémentarité de forme et non auto-débloquant avec un véhicule porteur. Le véhicule porteur doit avoir un poids propre d'au moins 2 500 kg. Par exemple, un raccordement par complémentarité de forme peut être obtenu en montant les bras inférieur et supérieur de l'hydraulique du tracteur sur l'attelage à trois points prévu à cet effet ou au moyen du raccord d'outil verrouillé d'un chargeur.

- **Variante C** : Construction individuelle

Le stand de soin des onglons basculant peut être sécurisé contre le basculement grâce à une construction individuelle réalisée par un expert. À cette fin, les conditions suivantes doivent être remplies :

- Fixation de la construction individuelle à l'attelage à trois points du stand de soin des onglons basculant. Il est conçu à cet effet.
- La construction doit pouvoir au moins résister à la force $F_{3PKT} = 20.000 \text{ N}$. Voir le croquis. Les calculs correspondants pouvant être prouvés doivent être préparés et conservés.
- La construction doit être réalisée par une entreprise spécialisée ou une personne possédant les connaissances et les compétences appropriées. Les matériaux utilisés, la qualité des soudures et le matériel d'assemblage doivent être adaptés aux forces engendrées.
- Les points d'assemblage de la construction au sol, au mur ou à d'autres endroits appropriés doivent pouvoir absorber le couple ou les forces de traction générées.
- La société Rosensteiner GmbH décline toute responsabilité quant à l'exécution correcte !



2) Brancher l'équipement au moyen de la fiche (10) (230V, 50Hz) et l'allumer à l'aide de l'interrupteur principal (4). Attention aux liquides à haute pression qui s'échappent. En cas de blessure due à une fuite hydraulique, consulter immédiatement un médecin.



3) Abaisser la table en serrant le levier (5). (Assurez-vous que l'équipement est suffisamment sécurisé contre le basculement)

4) Ouvrez le dispositif de retenue (6) en tirant sur le levier de verrouillage (7) puis déployez le support de tête (13) en position de travail et verrouillez-le avec le verrou à ressort.

5) Ouvrez la porte d'entrée (11) à l'aide du levier de déverrouillage (1).

6) Fermez le dispositif de retenue dans une position permettant de l'attraper et assurez-vous que le verrou à ressort est enclenché et que le dispositif de retenue ne peut pas s'ouvrir davantage.

7) Placez les sangles abdominales à plat sur le sol de manière à ce que l'animal puisse passer au-dessus et accrochez-les dans les supports situés à l'avant du panneau de commande.

8) Faites entrer l'animal dans par l'arrière de l'équipement et fermez la porte d'entrée (11) derrière l'animal en la poussant simplement, le cas échéant. Fermez un peu plus le dispositif de retenue (6) afin de fixer la tête. En réglant la butée du dispositif de retenue, il est facile de modifier la distance de fermeture du dispositif de retenue à l'aide de la goupille rabattable. Cette butée est située à l'extrémité du tube de formation du support.

9) Placez à la main la sangle abdominale (12) à l'arrière (derrière les os de la hanche) sur l'animal jusqu'à ce que la sangle repose de manière lâche sur le corps du bovin. Maintenant, serrez-la avec un demi-tour. Tendez la sangle abdominale à la main jusqu'à ce que la sangle repose de manière lâche sur le corps.



10) Tendez les sangles avec la commande hydraulique jusqu'à la butée

11) Inclinez la table de 45°. Pour cela, déplacez le levier (5) vers le haut.

12) Placez les pieds sur la pièce moulée en caoutchouc du repose-pied, placez la ceinture au-dessus, puis placez la chaîne dans le pignon de la chaîne. Ensuite, tirez la chaîne de l'arrière vers l'avant en passant par le haut et tendez-la. Le pied est désormais fixé.

13) Pour régler la hauteur, il suffit de tirer le repose-pied et pour le rentrer, il faut soulever le clapet de fixation.

14) Inclinez la table complètement à plat jusqu'à la butée.

15) Effectuez le soin des onglons. Portez des lunettes de sécurité et des gants de protection lorsque vous utilisez des outils rotatifs.

16) Seules les meuleuses d'angle avec une protection doivent être utilisées.

17) La meuleuse d'angle ne doit être accrochée dans le support que lorsque le disque est complètement arrêté.

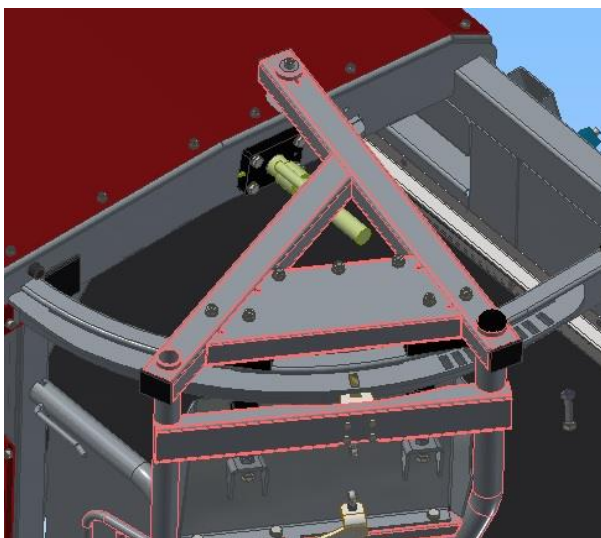
18) Poussez le clapet de libération des 4 repose-pieds complètement vers le haut et laissez-le s'enclencher.

19) Ramenez la table en position à 45° et dévissez le pignon de la chaîne en serrant le levier de déclenchement et libérez les pieds. Repoussez complètement le repose-pied et assurez-vous que les rabats sont ramenés en position verrouillée.

20) Abaissez la table jusqu'à la butée, desserrez les sangles et amenez-la dans sa position initiale, ouvrez le dispositif de retenue (6) à l'aide du levier (4) et éloignez l'animal.

Variante B : Attacher les animaux guidés à la main avec un licou

- 1) Placez l'étrier de prise au centre.
- 2) Marchez devant l'animal en passant par l'étrier d'entrée et par le dispositif de retenue de manière à ce que la tête du bovin soit au niveau du support de tête.
- 3) Attachez la corde au support de corde situé au bas du support de tête.
- 4) Fermez également le dispositif de retenue afin d'éviter les mouvements de tête de l'animal
- 5) Mettez les sangles et effectuez le processus de travail tel que décrit ci-dessus.



Position du dispositif de retenue lors de l'entrée avec un licou

4 Démantèlement / Interruption / Fin des travaux

i

Pour la numérotation suivante, se référer à la/les vue(s) de l'équipement.

- Lors des interruptions du travail ou à la fin des travaux, la clé de contact du tracteur doit être retirée.

ATTENTION



Lors des interruptions du travail ou à la fin des travaux, procéder de la manière suivante :

- 1) Avant de basculer la table en position horizontale, le dispositif de retenue doit être tourné vers le tapis en caoutchouc. Si d'autres éléments de commande doivent être déplacés de la position de travail, cela doit être effectué avant le basculement.
- 2) Avant de poser l'équipement, la table doit être placée horizontalement de manière à ce qu'elle repose sur la butée en caoutchouc. Cela empêche la table de bouger ou l'équipement de basculer.
- 3) Couper l'interrupteur du moteur (04) et débrancher l'équipement.

Mise en service :

- 1) Incliner la table verticalement et ouvrir le dispositif de retenue.
- 2) Si des mesures supplémentaires ont été prises, les remettre en position de travail (porte d'entrée, support de tête, etc.)

REMARQUE



Vérifier le réglage du transport (pour le transport, la porte d'entrée est complètement fermée jusqu'à ce que le dernier cran du dispositif de verrouillage soit enclenché. Le support de tête est pivoté vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il repose sur le tapis en caoutchouc, ensuite le dispositif de retenue est fermé).

5 Nettoyage

REMARQUE

- Lors de l'utilisation de détergents, respecter les consignes de sécurité figurant dans la fiche de données de sécurité correspondante.



- Éliminer les eaux de nettoyage conformément aux dispositions nationales.



- Porter des lunettes de protection lors du nettoyage avec un nettoyeur à haute pression.
- Ne pas nettoyer les composants électriques (interrupteurs, prises, etc.) directement avec un jet à haute pression.

6 Maintenance / entretien / réparation

6.1 Consignes de sécurité

ATTENTION



- Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé ou par le fabricant lui-même.
- Les travaux de maintenance et de réparation ne doivent être effectués que si un éclairage approprié est disponible pour les travaux à effectuer.
- Les travaux de maintenance ne doivent être effectués que lorsque l'équipement est éteint.

6.2 Risque électrique

DANGER



Contact avec des pièces sous tension.

Effets du courant électrique sur l'être humain.

- Respect des dispositions légales en matière d'installation, d'exploitation, de maintenance et de test des équipements électriques.
- Faire effectuer les travaux par des électriciens qualifiés uniquement.
- Les installations endommagées doivent être réparées immédiatement par du personnel qualifié !
- Utilisation de fiches et de raccords appropriés.

- Contrôles périodiques.
- Avant d'ouvrir les boîtiers d'appareils électriques, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et s'assurer qu'il ne soit pas remis en marche !

Le personnel d'entretien doit être familiarisé avec toutes les normes et règles techniques. Blessures dues à un changement inattendu des conditions de fonctionnement.

- Vérifier le serrage des raccords vissés desserrés avant la mise en service
- Desserrer des raccords vissés : Lors de l'ouverture des raccords vissés, les ouvrir lentement afin relâcher la pression dans la conduite.
- Ouverture des points de vidange avec des raccords vissés : Ne pas retirer les raccords vissés des points de vidange avant que le système ne soit dépressurisé !

Avant d'ouvrir les raccords de tuyaux et les systèmes de maintien de la pression, la pression doit être complètement relâchée

6.3 Maintenance et entretien

Les mesures suivantes augmentent la sécurité de fonctionnement et la durée de vie de votre équipement :



- Tous les points pivot doivent être lubrifiés régulièrement ou après avoir été nettoyés avec un nettoyeur haute pression.
(point de la table, vérin de levage de l'enroulement et dispositif de retenue)
- Vérifier de temps en temps le niveau de l'huile hydraulique et en ajouter si nécessaire.
Vidange de l'huile 1 an après la mise en service Autres vidanges de l'huile tous les 2 ans
Produit d'origine : huile hydraulique HLP15, quantité : Basic, Comfort 6l, Professional 6,5l

REMARQUE



- Vérifier et resserrer les raccords vissés (en particulier également ceux du système hydraulique) après chaque 5ème mise en service si nécessaire.
- Réparer ou remplacer immédiatement les pièces endommagées. Travailler avec des pièces endommagées peut être dangereux pour vous et pour l'animal.



- Les tuyaux et les flexibles sont soumis au vieillissement naturel, même lorsqu'ils sont stockés correctement et soumis à des contraintes admissibles. Par conséquent, leur durée d'utilisation est limitée. La durée d'utilisation d'un flexible, y compris durée de stockage éventuelle du flexible, ne doit pas être supérieure à six ans. La durée de stockage ne doit pas être supérieure à deux ans. Conformément à DIN 20 066.

7 Pièces de rechange

REMARQUE



- Si un composant de la machine doit être remplacé, il faut utiliser des pièces d'origine. Les pièces de rechange et d'usure des composants et accessoires d'origine qui ne sont pas fournis par le fabricant de la machine n'ont pas été testées et approuvées par le fabricant.
- L'installation et/ou l'utilisation de tels produits peut, dans certaines circonstances, modifier les caractéristiques de conception de la machine et mettre compromettre la sécurité.
- Toute responsabilité du fabricant est exclue et le droit à la garantie expire en cas de dommages ou de dommages consécutifs résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires non d'origine ou d'une installation non conforme ou du remplacement de pièces et d'accessoires d'origine.
- Même après l'expiration de la période de garantie, nous recommandons l'utilisation de pièces d'origine afin de garantir une efficacité constante de la machine. Contactez votre partenaire local de vente et de service en cas de réclamations de garantie.

8 Contrôle périodique

REMARQUE



L'installation électrique de la machine doit être vérifiée chaque année par une personne compétente.

9 Contenu de la livraison / accessoires

Équipement standard :

- Dispositif d'appui-tête (porte coulissante mécanique qui s'ouvre en bas, tenant compte de chaque position de la tête afin de faciliter l'entrée)
- Tension hydraulique de la sangle abdominale
- Commande centrale depuis le poste de travail
- Étrier d'entrée fermé pour une entrée plus rapide
- Trois points catégorie II, montage sur chariot élévateur 4 côtés, montage sur chariot élévateur 2 côtés
- Groupe hydraulique Bosch Rexroth de haute qualité avec un moteur électrique de 1,8 kW
- Tapis en caoutchouc Cow Comfort 30 mm
- 4 repose-pieds de 40 mm avec verrouillage par chaîne, réglable ultérieurement, réglage en hauteur autobloquant, extrêmement rapide
- Système de sangles complet (sangle abdominale, sangles pour les pieds)
- Boîte à outils avec 3 prises électriques
- Points de vissage pour une fixation au sol
- Ouvertures de service facilement accessibles
- Châssis entièrement galvanisé

Référence	Type	Description
14 000B	Kipp Top II Basic	○ selon l'équipement standard
14 000C	Kipp Top II Comfort	○ Porte d'entrée mécanique ○ Boîte à outils (2x Flex, 2x porte-lame)
14 000P	Kipp Top II Professionell	○ Porte d'entrée hydraulique ○ Boîte à outils (2x Flex, 2x porte-lame) ○ Connexion au programme d'urgence au tracteur pour le système hydraulique externe (en cas de coupure de courant)
Référence	Accessoires	
16400	Ensemble de panneaux-grilles « soin des onglons Comfort »	
16401	Support pour l'ensemble de panneaux-grilles	
14610	Porte d'entrée mécanique pour une entrée/sortie plus facile, la porte peut être fermée à la main, sert également de rallonge de table	
14620	Porte d'entrée hydraulique pour une entrée/sortie plus facile, actionnement via l'unité de commande centrale, sert également de rallonge de la table	
14630	Boîte à outils (2x Flex, 2x porte-lame)	
14670	Connexion au programme d'urgence pour le système hydraulique externe (du tracteur, en cas de coupure de courant ou pour travailler dans l'alpage / pâturage)	
16410	Ancrage Fischer (12x116) pour la fixation au sol, l'ensemble est composé de 4 pièces	